



Le Quotidien

Statistique Canada

Le mardi 2 avril 1996

Pour être diffusé à 8 h 30

PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

- **Douleur chronique, 1994-1995** 2
 En 1994-1995, une plus forte proportion de femmes que d'hommes ont souffert de douleur chronique. Les femmes affligées d'une douleur chronique ont également pris plus de médicaments, ont éprouvé plus de souffrance morale et ont consulté plus fréquemment les médecins que les hommes subissant le même sort.
-

AUTRES COMMUNIQUÉS

- Statistiques démographiques trimestrielles, octobre-décembre 1995 4
 - Statistiques de broyage, février 1996 5
 - Transport du pétrole par pipelines, janvier 1996 5
 - Ciment, février 1996 5
 - Énergie électrique, janvier 1996 6
-

NOUVELLES PARUTIONS

7

CENTRES DE CONSULTATION RÉGIONAUX

8


PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

Douleur chronique

1994-1995

En 1994-1995, une plus forte proportion de femmes que d'hommes ont souffert de douleur chronique. Les femmes affligées d'une douleur chronique ont également pris plus de médicaments, ont éprouvé plus de souffrance morale et ont consulté plus fréquemment les médecins que les hommes subissant le même sort.

Presque 3,9 millions d'adultes, ce qui constitue une personne sur six, ont dit avoir éprouvé un certain degré de douleur ou de malaise chronique en 1994-1995. Dans l'ensemble, 20% des femmes ont fait cette déclaration, comparativement à 15% des hommes. La prévalence et l'intensité de la douleur chronique augmentent avec l'âge chez les personnes des deux sexes. Cependant, à tous les âges, la prévalence est plus forte chez les femmes que chez les hommes.

C'est au Québec, où 22% des répondants ont dit éprouver une douleur ou un malaise chronique, que la prévalence était la plus forte en 1994-1995.

Les maux de dos, l'arthrite et le rhumatisme sont les principaux problèmes de santé

En 1994-1995, les maux de dos, l'arthrite et le rhumatisme étaient les principaux problèmes de santé associés à la douleur chronique. Un moins grand nombre de répondants ont déclaré souffrir de bronchite ou d'emphysème, de diabète, d'une maladie cardiaque, de migraine ou d'un ulcère, mais une forte proportion des personnes présentant ces troubles ont indiqué qu'elles éprouvaient une douleur chronique.

L'incidence des problèmes de santé chroniques et l'intensité de la douleur qui y est associée augmentent généralement avec l'âge. Par exemple, des 566 000 personnes de moins de 45 ans souffrant d'arthrite ou de rhumatisme, 40% ont déclaré éprouver une douleur chronique. Par contre, 49% du 1,3 million d'adultes de plus de 65 ans atteints de ce trouble ont signalé la même chose.

La prévalence de la migraine diminue effectivement avec l'âge. Toutefois, la proportion de répondants mentionnant une douleur chronique liée à la migraine double pratiquement, passant de 27% dans le groupe des adultes de moins de 45 ans à 51% dans celui des plus de 65 ans.

Note aux lecteurs

Le présent communiqué s'inspire d'un article issu des Rapports sur la santé dans lequel on examine la prévalence et l'intensité de la douleur chronique, ainsi que les effets de cette dernière sur l'état de santé et sur l'utilisation des services de santé.

L'article se fonde sur les données obtenues auprès d'environ 17 000 répondants de 15 ans et plus durant la première vague de l'Enquête nationale sur la santé de la population effectuée entre juin 1994 à juin 1995. Les premiers résultats ont été diffusés dans Le Quotidien du 22 septembre 1995.

Dans le cadre de cette enquête, on interrogera le même panel de répondants tous les deux ans pendant une période allant jusqu'à 20 ans, en vue de déterminer l'interaction des facteurs qui influent sur la santé et la maladie.

Forte consommation de médicaments

Une proportion relativement importante d'adultes atteints de douleur chronique prennent des médicaments tels que des analgésiques, des tranquillisants, des narcotiques, des somnifères ou des antidépresseurs. Le taux de consommation de médicaments est d'autant plus élevé que la douleur est intense.

Par exemple, en 1994-1995, 83% des personnes éprouvant une douleur chronique intense ont dit avoir pris des analgésiques le mois précédant l'interview, comparativement à 66% des personnes n'éprouvant qu'une douleur légère.

Indépendamment de l'intensité de la douleur chronique, les femmes affligées consomment généralement plus de médicaments que les hommes. Alors que 88% des femmes éprouvant une douleur chronique intense ont pris des analgésiques, la proportion correspondante d'hommes s'établit à 74%.

De même, 16% des femmes, mais seulement 9% des hommes, éprouvant une douleur chronique intense ont pris des somnifères. L'allure de la courbe de consommation de narcotiques, comme le Demerol, la morphine ou la codéine, et d'antidépresseurs est comparable.

Le fait que les femmes recourent plus fréquemment aux services des médecins explique peut-être la plus forte prévalence de problèmes de santé chroniques et la plus forte consommation de médicaments observées chez ces dernières. Autrement dit, le diagnostic et le traitement des problèmes de santé chroniques sont vraisemblablement plus fréquents chez les femmes, car celles-ci consultent plus souvent les médecins.

Les personnes atteintes de douleur chronique sont, en outre, plus susceptibles d'éprouver des souffrances morales. Ainsi, environ les deux tiers des femmes ressentant une forte douleur chronique manifestent ce genre de souffrance, comparativement à 20% de celles qui n'éprouvent pas de douleur chronique. La tendance est identique pour les hommes, quoique les taux soient plus faibles.

Utilisation plus fréquente des services médicaux

Les personnes qui éprouvent une douleur chronique intense tendent à consulter le médecin et à être hospitalisées plus fréquemment.

En 1994-1995, les personnes victimes d'une douleur chronique intense ont consulté leur médecin,

en moyenne, 13 fois durant l'année précédant l'interview, alors que les personnes n'éprouvant pas ce type de douleur ne l'ont fait que 4 fois.

En outre, alors que les personnes affligées d'une douleur chronique intense ont été hospitalisées, en moyenne, pendant quatre jours au cours de l'année précédente, les autres l'ont été pendant moins d'un jour.

Le volume 7, numéro 4 de la publication *Rapports sur la santé* (82-003-XPB, 34\$) est maintenant en vente. Voir «Pour commander les publications».

Pour plus de renseignements, communiquez avec Wayne Millar au (613) 951-1631, Division des statistiques sur la santé. ■

AUTRES COMMUNIQUÉS

Statistiques démographiques trimestrielles

Octobre-décembre 1995

Les estimations postcensitaires provisoires de la population du Canada, des provinces et des territoires au 1^{er} janvier 1996 sont maintenant disponibles et apparaissent au tableau suivant.

Données stockées dans CANSIM: matrices 1 à 6, 397, 5731, 6470, 6471, 6516 et 6981.

Ces estimations paraîtront dans la publication *Statistiques démographiques trimestrielles*

Population du Canada au 1^{er} janvier

	1994 ^f	1995 ^f	1996 ^p	1994-1995	1995-1996
	en milliers			variation en %	
Terre-Neuve	582,7	577,9	573,3	-0,8	-0,8
Île-du-Prince-Édouard	133,9	135,6	137,1	1,3	1,2
Nouvelle-Écosse	932,7	935,8	941,2	0,3	0,6
Nouveau-Brunswick	756,7	759,1	761,4	0,3	0,3
Québec	7 270,4	7 308,2	7 361,3	0,5	0,7
Ontario	10 872,7	11 004,8	11 189,0	1,2	1,7
Manitoba	1 126,1	1 131,8	1 140,5	0,5	0,8
Saskatchewan	1 010,9	1 013,6	1 018,8	0,3	0,5
Alberta	2 701,4	2 727,3	2 768,3	1,0	1,5
Colombie-Britannique	3 627,0	3 724,1	3 822,7	2,7	2,6
Yukon	29,6	29,7	30,9	0,2	4,0
Territoires du Nord-Ouest	64,3	65,4	66,1	1,8	1,1
Canada	29 108,3	29 413,1	29 810,7	1,0	1,4

^f Estimations postcensitaires révisées.

^p Estimations postcensitaires provisoires.

Note: Chaque nombre a été arrondi individuellement à la centaine près.

Source: Division de la démographie, Section des estimations démographiques.

Statistiques de broyage

Février 1996

Les tritrateurs ont broyé 232 000 tonnes de canola en février. La production d'huile a atteint 98 000 tonnes et celle de tourteaux, 146 000 tonnes. Depuis le début de l'année-récolte 1995-1996, 1 566 000 tonnes de canola ont été broyées dans les usines, en hausse de 3,8% comparativement à l'année précédente.

Les stocks de canola enregistrés à la fin de février étaient de 146 000 tonnes, ce qui constitue une petite augmentation par rapport aux 141 000 tonnes en février 1995.

Données stockées dans CANSIM: matrice 5687.

Le numéro de février 1996 de *La revue des céréales et des graines oléagineuses* (22-007-XPB, 15\$/144\$) paraîtra en mai. Voir «Pour commander les publications».

Pour plus de renseignements, communiquez avec Jeannine Fleury au (613) 951-3859 ou Karen Gray (204) 983-2856, Sous-section de la commercialisation des céréales, Division de l'agriculture. ■

Transport du pétrole par pipelines

Janvier 1996

Les arrivages nets de pétrole brut et d'équivalent par pipelines ont augmenté de 1,8% en janvier 1996, pour atteindre 11 569 888 mètres cubes. Les arrivages nets de gaz de pétrole liquéfiés et de produits pétroliers raffinés se sont accrus de 2,2% en comparaison avec janvier 1995 pour s'établir à 6 664 605 mètres cubes.

Les exportations de pétrole brut et d'équivalent par pipelines ont augmenté de 8,1% en janvier 1996 pour atteindre 5 587 213 mètres cubes. Les importations se sont élevées à 967 553 mètres cubes, en hausse de 17,6% comparativement à janvier 1995. Le pétrole brut canadien a trouvé un marché facile aux États-Unis, où la production intérieure a diminué au cours des dernières années.

En janvier, les livraisons de pétrole brut par pipelines aux raffineries canadiennes ont atteint 5 306 099 mètres cubes, en baisse de 5,1% par rapport à janvier 1995. Les livraisons de gaz de pétrole liquéfiés et de produits pétroliers raffinés se sont établies à 740 165 mètres cubes, en hausse de 21,5%.

Données stockées dans CANSIM: matrice 181.

Le numéro de janvier 1996 de *Transport du pétrole par pipelines* (55-001-XPB, 11\$/110\$) paraîtra bientôt. Voir «Pour commander les publications».

Pour plus de renseignements, communiquez avec Gérard O'Connor au (613) 951-3562, Section de l'énergie, Division de l'industrie. ■

Ciment

Février 1996

En février 1996, les fabricants ont livré 407 633 tonnes métriques de ciment. Il s'agit d'une baisse de 0,1% par rapport aux 407 923 tonnes métriques livrées en février 1995 et d'une augmentation de 14,0% par rapport aux 357 713 tonnes métriques livrées le mois précédent.

Les livraisons cumulatives de janvier à février 1996 ont atteint 765 346 tonnes métriques, comparativement à 828 356 tonnes métriques pour la même période de 1995, en baisse de 7,6%.

Données stockées dans CANSIM: matrices 92 et 122 (série 35).

Le numéro de février 1996 de *Ciment* (44-001-XPB, 6\$/60\$) paraîtra bientôt. Voir «Pour commander les publications».

Pour plus de renseignements, communiquez avec Roland Joubert au (613) 951-3527, Division de l'industrie. ■

Énergie électrique

Janvier 1996

La production nette d'électricité en janvier 1996 s'est chiffrée à 53 816 gigawatt heures, en hausse de 4,3% comparativement à janvier 1995. Des températures plus froides qu'en janvier 1995 à travers le pays et des pointes assez prononcées dans la demande d'électricité dans certaines provinces ont causé cette augmentation. Les exportations ont diminué de 16,3%, pour atteindre 2 871 gigawatt heures, alors que les importations sont passées de 873 gigawatt heures à 607 gigawatt heures.

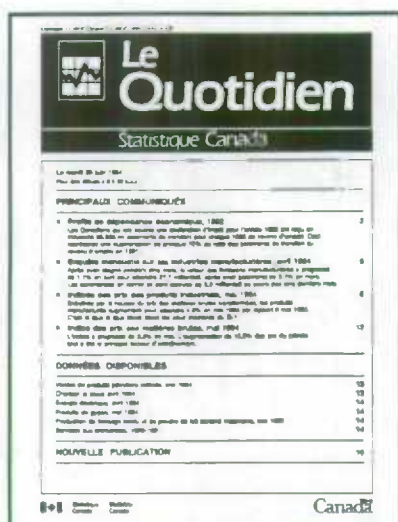
La production d'hydroélectricité a fait un bond de 5,7% pour atteindre 34 447 gigawatt heures. La

balance de la production était composée de 8 551 gigawatt heures d'énergie nucléaire (+3,2%) et de 10 818 gigawatt heures d'énergie thermique classique (+1,0%).

Données stockées dans CANSIM: matrices 3987 à 3999.

Le numéro de janvier 1996 de *Statistiques de l'énergie électrique* (57-001-XPB, 10\$/100\$) paraîtra bientôt. Voir «Pour commander les publications».

Pour plus de renseignements, communiquez avec André Lefebvre au (613) 951-3560, Section de l'énergie, Division de l'industrie. ■



Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001F. (Canada: 240\$; États-Unis: 288\$US; autres pays: 336\$US)

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour recevoir *Le Quotidien* via l'Internet, envoyez un message par courrier électronique à listproc@statcan.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez: subscribe quotidien prénom et nom.

Rédactrice: Andrée Hébert (613) 951-1187

Chef de la Diffusion officielle: Jacques Lefebvre (613) 951-1088

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 1996. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source: Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire: Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001F au catalogue, date et numéros de page.

NOUVELLES PARUTIONS

Statistiques du charbon et du coke, janvier 1996
Numéro au catalogue: 45-002-XPB
(Canada: 11\$/110\$; États-Unis: 14\$US/132\$US; autres pays: 16\$US/154\$US).

Services de gaz, décembre 1995
Numéro au catalogue: 55-002-XPB
(Canada: 16\$/160\$; États-Unis: 20\$US/200\$US; autres pays: 23\$US/230\$US).

Indices des prix de l'industrie, janvier 1996
Numéro au catalogue: 62-011-XPB
(Canada: 21\$/210\$; États-Unis: 26\$US/252\$US; autres pays: 30\$US/294\$US).

Commerce de détail, janvier 1996
Numéro au catalogue: 63-005-XPB
(Canada: 20\$/200\$; États-Unis: 24\$US/240\$US; autres pays: 28\$US/280\$US).

Rapports sur la santé, printemps 1996, vol. 7 n° 4
Numéro au catalogue: 82-003-XPB
(Canada: 34\$/112\$; États-Unis: 41\$US/135\$US; autres pays: 48\$US/157\$US).

La statistique de la tuberculose, 1994, version microfiche
Numéro au catalogue: 82-220-XMB
(Canada: 25\$; États-Unis: 30\$US; autres pays: 35\$US).

La statistique de la tuberculose, 1994, version papier
Numéro au catalogue: 82-220-XPB
(Canada: 32\$; États-Unis: 39\$US; autres pays: 45\$US).

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.



Pour commander les publications

Simplifiez vos recherches en feuilletant le *Catalogue de Statistique Canada*, 1994 (11-204F, Canada 15\$; États-Unis: 18\$US; autres pays: 21\$US). L'index des mots-clés vous aidera à trouver des données statistiques sur l'activité économique et sociale.

Commandez *Le Quotidien* et autres publications par téléphone:

Ayez en main: • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou MasterCard.

Au Canada et aux États-Unis, composez: **1 (800) 267-6677**
Pour les autres pays, composez: **1 (613) 951-7277**
Ou envoyer votre commande par télécopieur: **1 (613) 951-1584**

Pour un changement d'adresse: veuillez indiquer votre numéro de compte.

Pour commander par la poste, écrivez à: Ventes et services, Division de la commercialisation, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du Receveur général du Canada/Publications. Au Canada, ajoutez 7% de TPS.

Les centres régionaux de Statistique Canada offrent toute une gamme de produits et services.

Pour trouver le centre le plus près, consultez les pages bleues de votre annuaire téléphonique sous la rubrique « Statistique Canada ».

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.



1010730366

Le Quotidien, le 2 avril 1996

CENTRES DE CONSULTATION RÉGIONAUX

Les centres de consultation régionaux de Statistique Canada offrent une gamme complète de produits et services. On y trouve une bibliothèque et un comptoir de vente où vous pouvez consulter ou acheter nos différents produits, dont nos publications, disquettes et CD-ROM, microfiches et cartes.

Chaque centre vous offre la possibilité d'extraire de l'information des systèmes de retrait de données CANSIM et E-STAT. Un service téléphonique de renseignements est également disponible; ce service est gratuit pour les clients se trouvant à l'extérieur des secteurs d'appels locaux. On y offre également plusieurs autres services utiles, allant des séminaires aux consultations. Pour plus d'informations, communiquez avec le centre de consultation de votre région.

**Terre-Neuve, Labrador,
Île-du-Prince-Édouard,
Nouvelle-Écosse et
Nouveau-Brunswick**
Services consultatifs
Statistique Canada
Centre North American Life
1770, rue Market
Halifax (N.-É.)
B3J 3M3

Appel local: (902) 426-5331
Sans frais: 1-800-263-1136
Télécopieur: 1-902-426-9538

Québec

Services consultatifs
Statistique Canada
200, boul. René-Lévesque Ouest
Complexe Guy-Favreau
4^e étage, Tour Est
Montréal (Qc)
H2Z 1X4

Appel local: (514) 283-5725
Sans frais: 1-800-263-1136
Télécopieur: 1-514-283-9350

Région de la Capitale nationale

Services consultatifs
Centre de consultation statistique
(RCN)
Statistique Canada
Rez-de-chaussée, imm. R.-H.-Coats
Tunney's Pasture
Ottawa (Ont.)
K1A 0T6

Appel local: (613) 951-8116

Si vous demeurez à l'extérieur de la zone de communication locale, veuillez composer le numéro sans frais d'interurbain pour votre province.

Télécopieur: 1-613-951-0581

Ontario

Services consultatifs
Statistique Canada
10^e étage, imm. Arthur Meighen
25, avenue St. Clair Est
Toronto (Ont.)
M4T 1M4

Appel local: (416) 973-6586
Sans frais: 1-800-263-1136
Télécopieur: 1-416-973-7475

Manitoba

Services consultatifs
Statistique Canada
Édifice MacDonald
344, rue Edmonton, pièce 300
Winnipeg (Man.)
R3B 3L9

Appel local: (204) 983-4020
Sans Frais: 1-800-263-1136
Télécopieur: 1-204-983-7543

Saskatchewan

Services consultatifs
Statistique Canada
Tour Avord, 9^e étage
2002, avenue Victoria
Regina (Sask.)
S4P 0R7

Appel local: (306) 780-5405
Sans frais: 1-800-263-1136
Télécopieur: 1-306-780-5403

Sud de l'Alberta

Services consultatifs
Statistique Canada
First Street Plaza
Pièce 401
138,4^e avenue Sud-est
Calgary (Alb.)
T2G 4Z6

Appel local: (403) 292-6717
Sans frais: 1-800-263-1136
Télécopieur: 1-403-292-4958

Alberta et Territoires du Nord-Ouest

Services consultatifs
Statistique Canada
8^e étage, Park Square
10001, Bellamy Hill
Edmonton (Alb.)
T5J 3B6

Appel local: (403) 495-3027
Sans Frais: 1-800-263-1136
Télécopieur: 1-403-495-5318

Colombie-Britannique et Yukon

Services consultatifs
Statistique Canada
Library Square Tower
300, rue Georgia Ouest, pièce 600
Vancouver (C.-B.)
V6B 6C7

Appel local: (604) 666-3691
Sans frais: 1-800-263-1136
Télécopieur: 1-604-666-4863

Appareils de télécommunications pour les malentendants

Sans frais: 1-800-363-7629